



# JOURNAL DU MATCH



# HC BIENNE – HC LUGANO

VENDREDI, 23 JANVIER 2009, 19H45



ICI C'EST  
BIENNE!



*besoin de renfort ?*

B·profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
Bienne 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)



## **Konsequent voraus. Der neue Audi A4 Avant.**

Erleben Sie das Fahren in einer neuen Dimension – in einem Auto, das den Weg in die Zukunft weist.

Audi A4 Avant 2.0 TDI: Normverbrauch Gesamt 5,7 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen: 149 g/km (204 g/km: Durchschnitt aller Neuwagen-Modelle). Energieeffizienz-Kategorie A.

**Besuchen Sie unseren  
neuen Audi Showroom!**



### **AMAG RETAIL Biel**

Neue Bernstrasse, 2501 Biel  
Telefon 032 366 51 51  
[www.biel.amag.ch](http://www.biel.amag.ch)

## Willkommen dem HC Lugano

Zum zweiten Mal kommt der HC Lugano nach Biel. Nicht mehr mit John Slettvoll an der Bande, sondern mit Hannu Virta. Dazu fehlen einige Titulare verletzungsbedingt, so dass auch ein neuer schwedischer Verteidiger eingeflogen wurde. Dreimal hat Lugano gegen Biel schon gewonnen, das erste Aufeinandertreffen im Tessin allerdings erst in der Verlängerung. Was sagt der Jurassier Julien Vaclair zur aktuellen Situation?

**Julien Vaclair, welchen HC Lugano trifft man heute in Biel an? Jenen wie beim 1:2 in Genf oder beim 1:6 in Langnau?**

Ich hoffe natürlich so wie in Genf. In der Ilfis standen wir völlig neben den Schuhen. Auch wenn wir gegen Servette verloren und gegen Freiburg nur einen Punkt holten, so haben wir zwei gute Begegnungen gezeigt. Und dies mit nur zwei Ausländern.

**Lugano ohne Topstürmer Hnat Domenichelli und vor allem ohne Verteidiger Petteri Nummelin – das ist nicht mehr die gleiche Equipe wie zuvor...**

Diese beiden Ausfälle wiegen schwer. Trotzdem dürfen sie nicht als Entschuldigung herhalten, auch wenn beide fast 40 Tore geschossen haben. Und Nummelin ist schliesslich der beste Offensivverteidiger Europas. Die Absenz verpflichtet die anderen, noch mehr Verantwortung zu übernehmen. Seine 40 Minuten Einsatzzeit, die uns fehlen, müssen nun halt von anderen übernommen werden. Von mir zum Beispiel. In Genf hatte ich am Schluss wirklich das Gefühl, es fehle mir die Kraft.

**Dazu kam ein neuer Trainer. War die Demission von John Slettvoll für das Team ein Schock?**

Wir waren schon etwas überrascht. Auf der anderen Seite war es wohl für beide Seiten die beste Lösung. Seit Anfang Jahr hielt sich das Gerücht hartnäckig, ob Slettvoll nun bleibt oder nicht? Das war auch für uns nicht einfach. Unter diesem Gesichtspunkt war es ein Entscheid, den man verstehen kann.

**Hat der Wechsel das Team beflügelt?**

Hannu Virta ist erst seit zwei Wochen hier. Man muss ihm schon noch etwas Zeit geben. Auch der Mannschaft, die sich umstellen muss. Er hat gute Ideen, und ich denke, dass wir auf gutem Wege sind. Sein erstes Ziel muss die Stabilisierung der Defensive sein. In der letzten Saison war es umgekehrt. Da hatten wir offensive Probleme und wurden in die Playouts verwiesen.

**Julien Vaclair, am Samstag reist Biel nach Freiburg. Dort spielt Ihr Bruder Geoffrey. Werden Sie ihm ein paar Tipps mitteilen nach dem heutigen Match in Biel?**

Es ist richtig, mit Geo telefoniere ich sicher drei- bis viermal pro Woche. Aber keine Sorge, ich werde ihm keine Ratschläge erteilen, wie man die Bieler Defensive umkurvt.

## Bienvenue au HC Lugano

Un changement d'entraîneur, des stars à l'infirmerie, une série de trois défaites consécutives: la vie n'est pas rose sous le soleil du Tessin. C'est un HC Lugano dans le doute qui se déplace ce soir au Stade de Glace pour sa dernière confrontation de la saison face au néo-promus. Bilan intermédiaire: trois victoires des «bianconeri». Le 18 octobre à la Resega, toutefois, le défenseur jurassien Julien Vaclair et les siens avaient dû aller jusqu'à la prolongation pour s'imposer 3-2.

défenseur offensif évoluant en Europe. Alors, quand il n'est pas là, c'est 40 minutes de temps de glace qu'il faut répartir entre les autres défenseurs. C'est un trou important à combler! D'ailleurs, mardi à Genève, en fin du match, j'ai senti que je manquais de jus...

**En plus des blessures, Lugano doit gérer l'arrivée de l'entraîneur Hannu Virta, qui a remplacé John Slettvoll. La démission du «mage» a-t-elle été un choc?**

Nous avons tous été surpris par ce départ soudain. Mais d'un côté, Slettvoll a peut-être pris la meilleure décision pour tout le monde. Depuis le début de l'année, avec la rumeur de la non-reconduction de son contrat, il n'était plus à 100%. Dans ces circonstances, Slettvoll a fait le choix qui s'imposait. Virta n'est là que depuis une dizaine de jours. Il faut lui laisser du temps. Il a de bonnes idées, son discours va dans le bon sens. Son but premier est de stabiliser notre défense. La saison passée, quand nous avons terminé en play-out, on n'arrivait pas à marquer de buts. Cette année, c'est le contraire, c'est la défense qui pose problème. Virta travaille beaucoup ce domaine.

**Julien Vaclair, quel HC Lugano doit-on attendre ce soir: celui qui fait un gros match à Genève (défaite 1-2 mardi) ou celui qui prend une volée à Langnau (1-6 vendredi dernier)?**

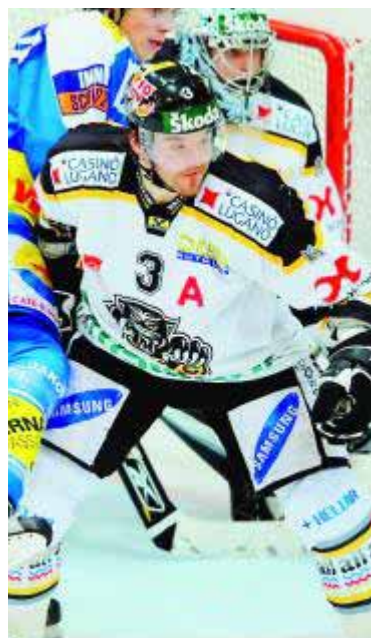
J'espère celui de Genève! A l'Ilfis, on est passé à côté, toute l'équipe a sombré. Même si on n'a pris qu'un point à Fribourg (défaite 1-2 samedi) et que l'on s'est incliné aux Vernets, on sort de deux bons matches. Et avec deux étrangers seulement!

**Un HC Lugano sans Hnat Domenichelli et, surtout, Petteri Nummelin, ce n'est plus la même équipe...**

Ces deux blessures sont embêtantes, mais elles ne sauraient constituer une excuse. Domenichelli et Nummelin pèsent presque 40 buts à eux deux. Et avec Petteri, on peut compter sur le meilleur

**Julien Vaclair, demain, le HC Bienne affronte le Fribourg Gottéron de votre frère Geoffrey. Allez-vous l'appeler pour lui donner quelques petits trucs?**

C'est vrai, avec Geo, on s'appelle trois à quatre fois par semaine. Mais n'ayez crainte, je ne vais pas le conseiller sur la manière de déborder la défense biennoise! (rires) Laurent Kleisl



Julien Vaclair, 34 points: le défenseur suisse le plus offensif de LNA. keystone

## In Kürze / En bref

Gründung / Fondation  
1941

AG-Gründung / Société anonyme  
2001

Aktienkapital / Capital-actions  
4 Mio. Franken/4 millions de francs

Budget  
12 Mio. Franken für die 1. Mannschaft  
12 millions de francs pour la première équipe

Anzahl Mannschaften / Nombre d'équipes: 16

VR-Präsident / Président de la SA  
Paolo Rossi

Sportchef / Manager / Directeur sportif  
Jörg Eberle

Erfolge / Succès  
Schweizer Meister 1986, 1987, 1988, 1990, 1999, 2003,  
2006 / Champion de Suisse en 1986, 1987, 1988, 1990,  
1999, 2003 et 2006.

Letzte Saison / La saison passée

9. Platz, nach 4:1-Sieg in der Playoff-Halbfinalserie gegen Basel (6:1, 3:5, 4:3, 3:2, 4:3) / 9e de la saison régulière, vainqueur de Bâle 4-1 en demi-finales de play-out.

Beste Skorer 2007-08 / Meilleurs compteurs 2007-08. Qualifikation / Saison régulière: Sandy Jeannin (10 Tore/buts, 22 Assists), Marty Murray (7/25), Julien Vaclair (10/21), Yannick Tremblay (8/21), Kevin Romy (10/12), Landon Wilson (13/7), Andy Näser (9/9), Raffaele Sannitz (7/10).

Letzte Spiele gegen Biel / Derniers matches à Bienne 94/95:  
1994/95

5.10. Lugano - Biel-Bienne 3:3  
15.11. Biel-Bienne - Lugano 1:2 / 3100 Zuschauer / Spectateurs  
10. 1. Lugano - Biel-Bienne 6:3  
14. 2. Biel-Bienne - Lugano 2:8 / 2839 Zuschauer / Spectateurs

2008/09

13. 9. Biel -Lugano 1:3 / 5221 Zuschauer / Spectateurs  
18.10. Lugano - Biel 3:2 n.V.  
5.12. Lugano - Biel 7:2

**Wo's was zu renovieren gibt,  
sind wir immer gern dabei.**

**Notre présence est indispensable  
lors de vos rénovations.**



**power on ice -  
powered by Hornbach**

**HORNBAACH**



[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

# Porträt / Portrait

BIELER TAGBLATT, FREITAG, 23. JANUAR 2009 / LE JOURNAL DU JURA, VENDREDI 23 JANVIER 2009

## Mauro Beccarelli



Name / Nom	Mauro Beccarelli
Geburtsort / Lieu de naissance	2.12.1981 in Chur/Coire
Zivilstand / Etat civil	ledig / célibataire
Erlerner Beruf / Profession	Fachmann in Finanz-/Rechnungswesen / expert en finance et comptabilité
Position / Poste	Stürmer / attaquant
Rückennummer / No	44
Grösse / Taille	176 cm
Gewicht / Poids	88 kg
Spitzname / Surnom	Becca
Bisherige Klubs / Anciens clubs	Chur/Coire, Bern, Ambri
Vertrag bis / Contrat jusqu'en	April 2010 / avril 2010
Grösste Erfolge / Plus grands succès	4 Mal B-Meister und Aufstieg mit Biel / 4 titres de LNB et la promotion avec Bienne
Hobbies	Motorradfahren / les balades à moto
Was ich nicht mag / Ce que je n'aime pas	Unehrlichkeit / la tricherie
Lebensmotto / Devise	-
Lieblingessen / Repas préféré	Äpler Macaroni
Lieblingsgetränk / Boisson préférée	Fanta
Lieblingsfilme / Films préférés	-

# Resultat- und Infodienst EHC Biel



Erfahren Sie sofort nach Spielschluss das Endresultat von Heim- und Auswärtsspielen sowie aktuelle News des EHC Biel!

Senden Sie ein SMS mit  
«**START EHCBIEL**»

an die Nummer **939**,  
um sich anzumelden (50 Rp./SMS).  
Bestätigen Sie das erste SMS mit «OK».

Um sich vom Dienst abzumelden, senden Sie ein SMS  
mit dem Text «**STOP EHCBIEL**»  
an die Nummer **939**.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)

Canal3



# PAUSENSPIEL

Gewinne Stehplatz-Tickets  
und sichere Dir die  
Teilnahme am Pausenspiel.

Canal3 verlost jeweils um  
**9:45 Uhr im französischen Programm** und um  
**9:50 Uhr im deutschsprachigen Programm**  
je zwei Stehplatz-Tickets  
für das nächste Heimspiel.

Inelose – Mitmache – Gwinne  
Radio Canal3, das Sport-Radio

# Canal3

# MATCHTIPP

Jetzt mitmachen, an jedem  
Heimspiel  
**Resultatprognose abgeben**  
und mit etwas Glück  
**2 Stehplatztickets**  
fürs nächste EHC-B-Heimspiel  
gewinnen!

Einfach SMS mit  
**RESULTAT x:x**  
(z. B. RESULTAT 4:2)  
an Nr. **939** senden!



(80 Rp./SMS)

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtip an: W. Gassmann AG, «Matchtip EHC-B» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHC-B-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC-B benachrichtigt zu werden.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)



# TRIKOT-VERLOSUNG



An jedem Heimspiel aktuelle  
**Zuschauerzahl**  
**schätzen**  
und mit etwas Glück  
heute Abend ein  
**original Spieler-Dress**  
gewinnen!

SMS mit  
«**DRESS**» und geschätzter Zuschauerzahl  
(z. B. DRESS 5644) an Nr. **939** senden!  
(80 Rp./SMS)

Einsendungen sind bis zum Ende der zweiten Drittelpause des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit der geschätzten Zuschauerzahl an: W. Gassmann AG, «Zuschauer EHC-B» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Schätzung (z. B. 5644 Zuschauer) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC-B benachrichtigt zu werden.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)



# Sind Sie jetzt so abgebrannt wie die Adventskerzen?

[www.bielertagblatt.ch](http://www.bielertagblatt.ch)



Wissen, was läuft

## Neues Licht am Horizont:

### Abonnieren Sie das «Bieler Tagblatt» im Januar zum Sonderpreis.

- Ein Jahr, 304 Ausgaben inkl. E-Paper **zum Spezialpreis von Fr. 320.–** (anstatt Fr. 359.–)
- Ein halbes Jahr, 152 Ausgaben inkl. E-Paper **zum Spezialpreis von Fr. 173.–** (anstatt Fr. 191.–)
- Ein **Schnupperabo** für drei Monate inkl. E-Paper für nur Fr. 49.–

Diese Aktionen gelten nur für Neukunden. Zusätzlich zum Jahresabonnement oder Halbjahresabonnement erhalten Sie das **BT-Checkheft** und die **BT-Abocard**.

Sie profitieren von exklusiven Angeboten aus den Bereichen Freizeit, Kultur und Sport in Biel und in der Region.

Die Preise sind gültig bis 9. Februar 2009, inkl. MwSt.

Name  Vorname

Strasse/Nr.  PLZ/Ort

Telefon (tagsüber)

E-Mail  Geburtsdatum

Datum/Unterschrift  BT000415



**Talon einsenden** an «Bieler Tagblatt», «Januar-Aktion», Längfeldweg 135, 2501 Biel.

Sie können das «Bieler Tagblatt» auch telefonisch (**0844 80 80 90**) oder via Internet unter [www.bielertagblatt.ch/januar](http://www.bielertagblatt.ch/januar) bestellen.

Kaum wird ein Job frei, ist er bei  
uns im Netz. [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch)



Wer auf [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch) klickt, findet nicht nur eine enorme Bandbreite an täglich aktualisierten Stellen. Sondern auch zahlreiche Tipps und Informationen rund um Stellensuche und -bewerbung. Sowie ein kostenloses Suchabo, dank dem Sie alle passenden neuen Angebote sofort per Mail erhalten.



## NLB-NLA – zwei Welten

Viele Jahre hat es gedauert, aber es ist wahr geworden. Seit dieser Saison spielt unser EHC wieder im Konzert der Grossen mit.

Das ist einfach gesagt, aber es steht unheimlich viel dahinter. Ich möchte heute nicht auf die Leistungen der Mannschaft eingehen, obwohl unsere Mannen ein erfrischendes Offensiv-Hockey bieten und damit uns allen viel Freude bereiten. Es ist vielmehr die Organisation und das Umfeld des EHC Biel, das hier lobend erwähnt werden soll.

Angefangen bei der Klubführung. Wir haben schon damals in NLB-Zeiten viel Zeit und Energie investiert, was aber der heutige Verwaltungsrat, die Geschäftsleitung, die sportliche Leitung und das Sekretariat/Administration in den letzten Monaten geleistet haben, ist schlichtweg grossartig. Ein riesengrosses MERCI an euch alle!

Nicht vergessen wollen wir alle Helfer, die für wenig Geld, aber mit viel Idealismus dem EHC dienen. Ich denke da an die Betreuer, Sicherheitsleute, Materialwarte, Kontrolleure, Mediziner, Masseure usw. Denkt daran: Ohne euch wäre ein Spielbetrieb gar nicht möglich. Auch wenn Ihr nicht im Rampenlicht steht: Ihr seid genauso wichtig! Weil die gesamte EHC-Biel-Familie mithilft, macht unser Club landesweit beste Werbung für Biel und das Seeland.

Wer hätte vor einem Jahr geglaubt, dass wir heute gegen das GRANDE LUGANO spielen. Ich wünsche uns und dem Club ein gutes, fairen Spiel und hoffentlich weitere Punkte für Biel.

Wenn ich fair sage, schliesse ich damit auch das Verhalten der Fans inner und ausserhalb des Stadions ein. Wir werden in der ganzen Schweiz um unsere grossartigen Fans, besonders diejenigen auf der Stehrampe, beneidet. Darum jetzt schon ein Dankeschön, wenn sich Vorkommnisse wie am letzten Lugano-Match nie mehr wiederholen werden.

We are back – let's go!!!

Claude Fössinger, Ex-Verwaltungsrat

## LNB-LNA – Deux mondes

Il a fallu attendre, mais c'est devenu réalité. Depuis cette saison, notre HC joue à nouveau dans la cour des grands.

C'est vite dit, mais quel travail derrière tout cela. Aujourd'hui, je ne veux pas mettre en exergue les exploits de l'équipe, bien que nos joueurs présentent un hockey offensif, ce qui nous fait particulièrement plaisir.

C'est bien plutôt à l'organisation et à l'entourage du HC Bienne que doivent revenir ici toutes les louanges.

A commencer par la direction du club. Déjà à l'époque de la LNB, nous avons investi beaucoup de temps et d'énergie, mais ce que le conseil d'administration actuel, les dirigeants, la direction sportive, le secrétariat et l'administration ont accompli ces derniers mois est tout simplement époustouffant. Un immense MERCI à vous tous!

Nous n'oublions pas toutes les aides qui, pour peu d'argent, mais avec beaucoup d'idéalisme, servent le HCB. Je pense ici aux moniteurs, aux gens de la sécurité, du matériel, aux contrôleurs, médecins, masseurs, etc. Pensez-y: sans vous, le déroulement d'une rencontre serait impossible. Même si vous n'êtes pas sous les feux de la rampe, vous êtes tout aussi importants! C'est grâce à l'aide de toute la famille du HC Bienne que notre club présente dans tout le pays la meilleure publicité pour Bienne et le Seeland.

Qui aurait pu penser il y a une année que nous jouerions ce soir contre IL GRANDE LUGANO. Je vous souhaite, ainsi qu'au club, un match empreint de sportivité et espérons-le, quelques points supplémentaires pour Bienne.

Lorsque je parle de sportivité, je pense aussi au comportement des supporters dans le stade et à ses abords. Toute la Suisse nous envie nos extraordinaires, particulièrement ceux des places debout. C'est pourquoi nous leur adressons maintenant déjà un grand merci, pour que les événements du dernier match contre Lugano ne se renouvellent plus jamais.

We are back – let's go!!!

Claude Fössinger, ex-membre du conseil d'administration



## Fans, nous avons besoin de vous.

Les fans seront au cœur du championnat du monde de hockey sur glace 2009 de l'IIHF, qui se déroulera du 24 avril au 10 mai. Partenaire officiel de la manifestation, PostFinance se réjouit d'ores et déjà, à l'image des supporters, de vivre des rencontres palpitantes. Informations sur [www.postfinance.ch/hockey](http://www.postfinance.ch/hockey)

Mieux accompagné.

**PostFinance**  
LA POSTE

SIMPLY CLEVER



# Škoda RIEN QUE LA PASSION



Biel/Bienne

Durant la saison 2008/2009, le hockey suisse pourra à nouveau compter sur le solide soutien de Škoda. Car la même volonté motive les cracks une fois sur la glace et métamorphose chaque Škoda en shooting star: celle de toujours donner le meilleur de soi. Avec l'espiègle Fabia, le spacieux Roomster, la souveraine Octavia, la noble Superb et la polyvalente Praktik. Réunis dans une dream team qui conjugue rapport prix/performance unique, technologie dernier cri et équipement de série étendu. Škoda – partenaire du hockey suisse! [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

[WWW.IIHFWORLDS2009.COM](http://WWW.IIHFWORLDS2009.COM)

# WELCOME TO ICE HOCKEY COUNTRY

EXPERIENCE THE 2009 IIHF WORLD CHAMPIONSHIP  
FROM APRIL 24 TO MAY 10 IN SWITZERLAND



2009  
WORLD  
CHAMPIONSHIP  
SWITZERLAND  
Berne  
Zurich-Kloten

# TICKETS AVAILABLE NOW



MATCHTIPP/PRONOSTIC

EHCB NEWS HCB

Heute durch:

**Marc Gassmann**  
Verleger

Warum?

Mit dem HC Lugano steht unserem Team ein hartes Stück Arbeit bevor. Ich glaube an einen knappen 4:3-Sieg des EHCB.



Aujourd'hui par:

**Marc Gassmann**  
Editeur

Pourquoi?

Contre le HC Lugano, notre équipe aura un gros morceau à disputer. Je crois en une victoire serrée du HCB.

4:3

4:3

## IMPRESSUM

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

### EHCB News:

Eis-Hockey-Club Biel AG  
Bahnhofstrasse 17, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

### Redaktionelle Inhalte:

Bieler Tagblatt  
Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch www.bielertagblatt.ch

### Werbung:

Annoncen Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Le programme du match est produit par Le Journal du Jura en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

### News HCB:

Hockey-Club Bienne SA  
Rue de la Gare 17, Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

### Contenu rédactionnel:

Le Journal du Jura  
7, place Robert-Walser, Case postale 624, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 90 00, Fax 032 321 90 09  
sport@journaldujura.ch www.journaldujura.ch

### Publicité:

Agence d'annonces Bienne SA  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Trouvez  
la voiture  
de vos rêves.



Ihr Traumauto finden.

AutoScout24 + FriendScout24 + ImmoScout24 + JobScout24

[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)

AUTO  
SCOUT 24

23.01.09

11

# EHC BIEL/HC BIENNE

**TORHÜTER / GARDIENS**

33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174 / 72
82	Wegmüller Marco	CH	09.09.82	178 / 83

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

83	Boss Daniel	CH	01.11.83	178 / 78
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	186 / 87
22	Hill Sean	USA	14.02.70	183 / 93
19	Hostettler Sébastien	CH	10.08.84	175 / 80
7	Kamerzin Jérémie	CH	17.02.88	188 / 84
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183 / 76
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183 / 85
39	Reber Jörg	CH	06.05.74	170 / 80
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186 / 82
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187 / 92

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185 / 88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176 / 88
34	Bicek Jiří	SVK	03.12.78	178 / 83
9	Brägger Mathias	CH	30.10.83	184 / 80
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182 / 82
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	183 / 88
69	Fischer Simon	CH	21.06.88	185 / 85
90	Himelfarb Eric	CAN	01.01.83	176 / 79
92	Küng Andreas	CH	17.05.83	183 / 88
67	Neff Claudio	CH	10.07.81	183 / 80
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190 / 96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185 / 95
94	Truttmann Marco	CH	27.02.85	173 / 70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	182 / 81
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173 / 73
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198 / 96
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189 / 85

**HEAD-COACH**

Ehlers Heinz	DAN	25.01.66
--------------	-----	----------

**ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.**

Malgin Albert	RUS	01.09.66
---------------	-----	----------

**Sponsoren / Sponsors:**

**Puckspenden/Dons de pucks  
Saison 2008/2009:**

Handy-Spezialist Mobilecenter Biel/Solothurn  
Funicar Reisen AG, Seevorstadt 17, 2502 Biel

**Stockspenden/Dons de cannes  
Saison 2008/2009:**

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne


**Medienpartner/partenaires média:**


# HC LUGANO

**TORHÜTER / GARDIENS**

29	Aebischer David	CH	1978
20	Terrazzano Pasquale	CH	1989
36	Mantegazzi Ivan	CH	1988

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

33	Nummelin Petteri	FIN	1972
3	Vauclair Julien	CH	1979
8	Hirschi Steve	CH	1981
5	Helbling Timo	CH	1981
49	Hänni Andreas	CH	1979
7	Chiesa Alessandro	CH	1987
21	Cantoni Krister	CH	1973
11	Nodari Matteo	CH	1987
12	Profico Leandro	CH	1990

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

41	Patrick Thoresen	NOR	1983
67	Pohl John	USA	1979
76	Domenichelli Hnat	CAN	1976
26	Lemm Romano	CH	1984
40	Conne Flavien	CH	1980
44	Näser Andy	CH	1974
88	Romy Kevin	CH	1985
38	Sannitz Raffaele	CH	1983
17	Vauclair Tristan	CH	1985
23	Paterlini Thierry	CH	1975
9	Kostovic Dario	CH	1980
79	Conte Fabrizio	CH	1987
61	Jörg Mauro	CH	1990
16	Bianchi Elias	CH	1989
10	Murray Marty	CAN	1975

**HEAD-COACH**

Hannu Virta,	FIN	1963
--------------	-----	------

**ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS**

Sandro Bertaggia,	CH	1964
-------------------	----	------





## Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

## Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 [www.kliniklinde.ch](http://www.kliniklinde.ch)

Member of  
**THE SWISS  
LEADING  
HOSPITALS**  
Best in class.

## Bieleree Schiffahrt | Navigation Lac de Bienne

# Bon CHF 10.-

Ermässigung von CHF 10.00 auf die Kursfahrten auf dem Bielersee und der Drei-Seen-Fahrt (Winterschiffahrt). Informationen unter [www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch) oder Tel. 032 329 88 11.  
Bon an der Schifffskasse abgeben. Gültig bis 29. März 2009. Nicht kumulierbar, nicht umtauschbar, keine Barauszahlung.

Réduction de CHF 10.00 sur le prix d'une course régulière sur le lac de Bienne et la Croisière des Trois-Lacs (Navigation hivernale). Informations sous [www.lacdebienne.ch](http://www.lacdebienne.ch) ou tél. 032 329 88 11.  
Veuillez présenter le coupon à la caisse svp. Valable jusqu'au 29 mars 2009.  
Non cumulable, ne peut être échangé.



Partnership 2008  
EHC Biel  
Saison 08/09

[www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch)

**BSG** Bielersee Schiffahrt  
Navigation Lac de Bienne



SPONSOREN/SPONSORS

EHCB NEWS HCB

Hauptsponsoren/Sponsors principaux:



www.autoscout24.ch



Biel/Bienne



Sponsoren/Sponsors:



Medienpartner/partenaires média:



Eislieferant/  
Producteur de la glace:

Medical Partner/  
Partenaire médical:

Werbeagentur/  
Partenaire publicité:

Transport-partner/  
Partenaire pour  
les Transports:

Hosting partner/  
Partenaire Hosting:



Ausrüster/Equipementier:



Co-Sponsoren/co-sponsors:



WATCH-BRACELETS  
Biel-Bienne





Bilder, Interviews, Analysen -  
jeweils am Tag nach dem Spiel  
ab 19:10 Uhr auf TeleBielingue  
im Stundentakt.

Images, interviews, analyses -  
le lendemain du match  
à partir de 19h40 en boucle  
sur TeleBielingue.



**TeleBielingue**

***EHC Biel - HC Bienne  
Tous les matchs en direct!  
Jedes Spiel live!***

[www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)

**Canal 3**  
106.4 / 94.0 FM

Valentin Danzi  
Responsable des sports  
Verantwortlicher Sport

**mentos**  
IRRESISTIBLE

**BIST DU UNSER VIP?  
MACH MIT UND GEWINNE TICKETS FÜR DIE  
BESTEN LIFE ACTS & DIE ANGESAGTESTEN  
MOVIES DER SCHWEIZ.**  
[www.mentos.ch](http://www.mentos.ch)

**mentos**  
CUBE  
INDUSTRIAL FRESHNESS

**CHEWING GUM**

www.a4agentur.ch

## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell  
angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne  
in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.

Oder mit

Dr. med. dent. Dieter Stuck  
Ve reins Zahnarzt seit 1994

Weiterbildungsausweis SSO  
in Allgemeiner Zahnheilkunde



Florastrasse 32 2501 Biel • [info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)  
Tel. 032 329 30 30 • Fax 032 329 30 31 • [www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

Sie haben Talent.

Wir haben

**Arbeit**



## Kelly Services (Schweiz) AG

Ihr Partner für die Rekrutierung und Vermittlung von  
Berufsleuten für Temporär- und Dauerstellen in allen  
Fachbereichen.

Bahnhofstrasse 17  
Postfach 925  
2501 Biel  
Tel. 032 322 33 55  
Fax 032 322 00 19  
[biel@kellyservices.ch](mailto:biel@kellyservices.ch)

Mehr als 45 Filialen und Fachabteilungen in  
der Schweiz.

[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)

**KELLY**  
SERVICES  
Talent an der Arbeit



# bureaurama

Büroeinrichtungen  
Agencement de bureaux



Wo Sie uns finden /  
vous nous trouvez:

**Bureaucentre**  
Silbergasse 32 - Biel / Bienne

**Papeterie - Boutique**  
Nidaugasse 62 - Biel / Bienne

**Papeterie**  
Bahnhofstrasse 9 - Lyss

Tel. 032 366 54 70  
Fax 032 366 54 79  
E-Mail: info@bureaurama.ch

ophelis  
Pfalzmöbel

## bureaurama.ch

finecom  
BROADBAND ACCESS

*Wir sorgen für Ihren Vorsprung.*

- Hochleistungs-Internetanbindungen und Glasfaser-Datenmietleitungen für Geschäftskunden.
- Anbieter für Internet-, Telefonie- und Digital TV-Lösungen.
- Versorgung von rund 50 000 Endkunden mit dem Multimedia-Produkt QuickLine über den eigenen Backbone.

Finecom Telecommunications AG  
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 559 99 99, Fax 032 559 99 90  
www.finecom.ch

QUICKLINE  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS

Stange



Stängeli



Das Bier für echte Fans.

Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.

Natürlich anders.





# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE



Recevez le score final  
des matches  
à domicile et à l'extérieur  
du HC Bienne ainsi que les news sur  
votre portable!

Envoyez un SMS avec le code  
«**START HCBIIENNE**»  
au numéro **939**

pour vous inscrire. (50 ct./SMS)  
Confirmer le premier SMS avec «OK».

Pour se désabonner de ce service, envoyez un SMS  
avec le texte «**STOP HCBIIENNE**» au  
numéro **939**.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb)

Canal3



# PAUSE-CONCOURS

Gagnez des places debout  
et assurez vous votre  
participation au jeu lors de la pause.

Canal3 tire au sort,  
à 9h45, sur le Canal francophone,  
et à 9h50, sur le canal alémanique,  
deux places debout pour le prochain  
match à domicile

Ecoutez – Participez – Gagnez  
Radio Canal3, la radio du sport

# Canal3

# PRONOSTIC

Pronostiquez le résultat  
de chaque match joué  
à domicile et avec un peu de  
chance, **gagnez 2 places  
debout** pour la prochaine  
rencontre au Stade de Glace!

Envoyez simplement un  
SMS avec le texte suivant:

**RESULTAT x:x**  
(par ex. **RESULTAT 4:2**)  
au n° **939**

(80 ct./SMS)



La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienne, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6-4. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent de recevoir des informations sur le HCB et que leur nom soit rendu public.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb)



swiss olympic

COOL & CLEAN

... for the SPIRIT of SPORT

Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée



Please respect it

# A bout de souffle?



LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE QUOTIDIEN

## Une lueur d'espoir: profitez du tarif spécial pour commencer l'année en beauté en vous abonnant au «Journal du Jura».

- 12 mois, 304 numéros, e-paper inclus, **au tarif spécial de CHF 299.-** (au lieu de CHF 333.-)
- 6 mois, 152 numéros, e-paper inclus, **au tarif spécial de CHF 163.-** (au lieu de CHF 177.-)
- Abo d'essai** de 3 mois, e-paper inclus, pour seulement CHF 49.-

Ces actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et valables jusqu'au 9 février 2009 (TVA incluse). En plus de votre abonnement annuel ou semestriel, vous recevrez le **carnet de chèques JdJ** ainsi que l'**Abocard JdJ**. Les deux vous permettront de bénéficier de réductions pour de nombreuses manifestations dans l'ensemble de notre région.

Nom	Prénom
Rue, no	NPA/localité
Téléphone	
Courriel	Date de naissance
Date/signature	JdJ000415



Veuillez **retourner le talon** dûment rempli à l'adresse suivante:  
Journal du Jura, action de janvier, ch. du Long-Champ 135, 2501 Bienne.  
Internet: [www.journaldujura.ch/janvier](http://www.journaldujura.ch/janvier)  
Téléphone: **0844 80 80 00**



**ICI C'EST BIENNE!**



# Hop Bienne !



## Hop Biel !

Les fans veulent voir du beau spectacle. Et, grâce à un formidable esprit d'équipe, le HC Bienne leur en met plein la vue. Voir une équipe qui se donne à fond nous fait chaud au cœur. Plein succès pour la prochaine victoire !



Stades de Bienne

club les stades



GENERALUNTERNEHMER

**HRS**

Hauser Rutishauser Suter

**AG**

Laubeggstrasse 70 · 3000 Bern 31

Tel. +41 (0)31 350 15 50 · Fax +41 (0)31 350 15 51

bern@hrs.ch · www.hrs.ch



www.ehcb.ch

# MATCHZEITUNG



www.bielertagblatt.ch/ehcb

# EHC BIEL – HC LUGANO

FREITAG, 23. JANUAR 2009, 19.45 UHR

## ICI C'EST BIENNE!



*Brauchen Sie Verstärkung ?*

**B**·profil **B** Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
Biel 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40

www.bprofil.ch

